

Making the railway system
work better for society.

Príručka

Koordinácia medzi vnútroštátnymi bezpečnostnými orgánmi – spoločný prístup k dohľadu

	<i>Vypracoval/-a</i>	<i>Overil/-a</i>	<i>Schválil/-a</i>
<i>Meno</i>	M. SCHITTEKATTE	M. SCHITTEKATTE	C. CARR
<i>Funkcia</i>	Projektový úradník	Projektový manažér	Vedúci oddelenia
<i>Dátum</i>	29. 6. 2018	29. 6. 2018	29. 6. 2018
<i>Podpis</i>			

História dokumentu

<i>Verzia</i>	<i>Dátum</i>	<i>Poznámky</i>
1.0	29. 6. 2018	Konečná verzia určená pre zverejnenie.

Tento dokument je právne nezáväzným usmernením Železničnej agentúry Európskej únie. Nie sú ním dotknuté rozhodovacie procesy stanovené v platných právnych predpisoch EÚ. Okrem toho, záväzný výklad práva EÚ patrí do výlučnej právomoci Súdneho dvora Európskej únie.

The NSA SK has kindly provided its assistance to the revision of the translation of this guide.

Where it appears that there are differences between the translated version and the English version, the English version takes precedence.

1 Úvod

Po udelení jednotného bezpečnostného osvedčenia alebo bezpečnostného povolenia musia vnútroštátne bezpečnostné orgány (NSA) vykonávať dohľad nad činnosťami železničného podniku alebo manažéra infraštruktúry, aby sa zabezpečilo, že fakty, ktoré uviedli vo svojej žiadosti o jednotné bezpečnostné osvedčenie alebo bezpečnostné povolenie, odrážajú skutočnosť a naďalej spĺňajú zákonné povinnosti.

Podľa článku 17 ods. 7 a 9 smernice (EÚ) 2016/798 NSA vykonávajúce dohľad nad železničným podnikom pôsobiacim vo viacerých členských štátoch alebo nad manažérom infraštruktúry s cezhraničnou infraštruktúrou musia navzájom spolupracovať, aby nedochádzalo k zdvojeniu dohľadu, a koordinovať svoj prístup k dohľadu s cieľom zabezpečiť výmenu všetkých kľúčových informácií o železničnom podniku alebo manažérovi infraštruktúry. Osobitná pozornosť by sa mala venovať známym problémom a úrovni bezpečnosti tejto organizácie, a výsledky by mali byť použité na to, aby boli činnosti dohľadu zamerané na oblasti s najväčším rizikom pre celú prevádzku.

Nariadenie (EÚ) 2018/761, ktorým sa stanovujú spoločné bezpečnostné metódy dohľadu, poskytuje podrobnejšie informácie o tom, čo táto spolupráca zahŕňa. Konkrétne podľa článku 8 sú NSA povinné koordinovať prístupy k dohľadu s cieľom zabezpečiť, aby bol systém riadenia bezpečnosti účinný a aby takéto koordinačné činnosti zahŕňali dohody o tom, ktoré informácie sa majú vymieňať medzi zainteresovanými NSA, s cieľom zabezpečiť spoločný prístup k dohľadu nad príslušným železničným podnikom alebo manažérom infraštruktúry.

1.1 Účel príručky

Tento dokument poskytuje usmernenie na pomoc NSA pri koordinácii ich činností v rámci dohľadu nad železničnými podnikmi pôsobiacimi vo viac ako jednom členskom štáte, alebo nad manažérmi infraštruktúry s cezhraničnými infraštruktúrami v súlade s článkom 17 ods. 7 a článkom 17 ods. 9 smernice (EÚ) 2016/798 a článkom 8 nariadenia (EÚ) 2018/761.

Poznámka: Pre účel koordinácie činnosti dozoru pri preprave nebezpečného tovaru po železnici by NSA malo mať priamu úlohu kompetentného orgánu resp. malo by mať spolupracujúcu úlohu ako styčný orgán s iným kompetentným orgánom dozorujúcim prepravu nebezpečného tovaru. Pri zabezpečovaní koordinácie jednotlivých NSA je potrebné túto skutočnosť vziať do úvahy.

1.2 Komu je určená táto príručka?

Táto príručka je určená pre NSA pri vyvíjaní a vykonávaní svojho koordinovaného alebo spoločného prístupu k dohľadu.

1.3 Rozsah pôsobnosti

Tento dokument obsahuje príklady typu informácií, ktoré sa môžu vymieňať medzi NSA na základe rámca pre koordinovaný a spoločný dohľad stanoveného v prílohe II k nariadeniu (EÚ) 2018/761.

Poskytuje tiež príklady kritérií, ktoré môžu NSA používať na určenie toho, ktorý NSA by mal zohrávať vedúcu úlohu pri koordinácii dohľadu nad železničnými podnikmi pôsobiacimi vo viac ako jednom členskom štáte, alebo nad manažérmi infraštruktúry s cezhraničnými infraštruktúrami.

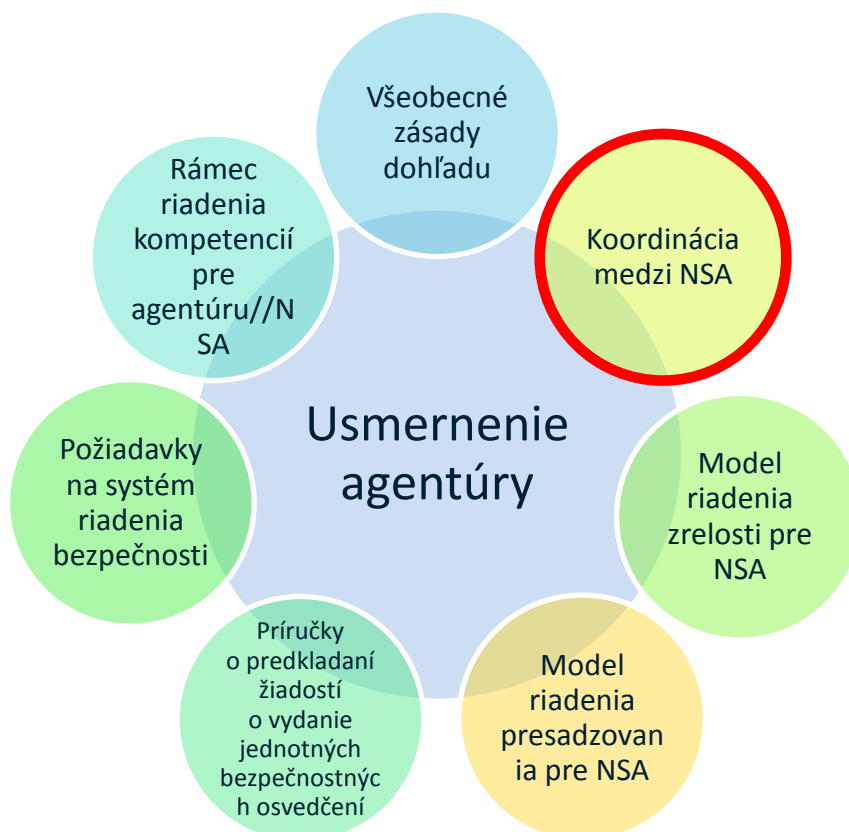
The NSA SK has kindly provided its assistance to the revision of the translation of this guide.

Where it appears that there are differences between the translated version and the English version, the English version takes precedence.

Tento dokument sa nevzťahuje na spoločnú výmenu informácií získaných počas dohľadu s inými príslušnými NSA a prípadne Železničnou agentúrou Európskej únie (ďalej len „agentúra“) (pozri *Príručku o dohľade*).

1.4 Štruktúra usmernenia

Tento dokument je súčasťou zhrnutia usmernenia agentúry, ktoré podporuje železničné podniky, manažérov infraštruktúry, vnútroštátne bezpečnostné orgány a agentúru pri plnení ich úloh a vykonávaní ich povinností v súlade so smernicou (EÚ) 2016/798.



Graf 1: Súhrn usmernenia agentúry

Štruktúra tohto dokumentu vychádza predovšetkým z obsahu prílohy II k nariadeniu (EÚ) 2018/761 [*spoločná bezpečnostná metóda dohľadu*].

Obsah

1	Úvod	2
1.1	Účel príručky	2
1.2	Komu je určená táto príručka?	2
1.3	Rozsah pôsobnosti	2
1.4	Štruktúra usmernenia	3
2	Opatrenia pre koordinovaný alebo spoločný dohľad	5
2.1	Všeobecne	5
2.2	Usmernenia	5
2.3	Výmena informácií	8
2.3.1	Praktické opatrenia a všeobecné informácie	8
2.3.2	Ďalšie informácie	9
2.4	Kritériá výberu vedúceho NSA	10

The NSA SK has kindly provided its assistance to the revision of the translation of this guide.

Where it appears that there are differences between the translated version and the English version, the English version takes precedence.

2 Opatrenia pre koordinovaný alebo spoločný dohľad

2.1 Všeobecne

NSA musia dohliadať na úroveň bezpečnosti železničných podnikov a manažérov infraštruktúry, nad ktorými vykonávajú dohľad, a prijať primerané opatrenia na zabezpečenie súladu systémov riadenia bezpečnosti týchto železničných podnikov a manažérov infraštruktúry s regulačným rámcom. Na dosiahnutie tohto účelu, ako je zdôraznené v článku 17 smernice (EÚ) 2016/798 a v článku 8 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/761, ktorým sa stanovujú spoločné bezpečnostné metódy dohľadu, sa NSA musia navzájom skoordinať prostredníctvom výmeny relevantných informácií. Táto koordinácia by sa mala vzťahovať na tie železničné podniky, ktoré majú na tento účel prevádzku v inom členskom štáte podľa osobitných európskych ustanovení, ako aj na tie železničné podniky, ktoré so železničnými podnikmi v inom členskom štáte uzatvorili partnerské alebo zmluvné dohody o poskytovaní služieb v rámci systému riadenia bezpečnosti týchto železničných podnikov napriek tomu, že personál alebo vlak pochádza zo železničného podniku v prvom členskom štáte. Koordinácia by mala byť súčasťou osobitných dohôd medzi NSA.

Táto výmena informácií sa musí posudzovať v širšom kontexte než činnosti dohľadu NSA. Celkový proces udeľovania osvedčení pozostáva z posúdenia bezpečnosti, bezpečnostného osvedčenia, dohľadu po udelení, opätovného posúdenia po opätovnom udelení osvedčenia (alebo jeho obnovení). Tieto jednotlivé činnosti sú navzájom prepojené. Posúdenie bezpečnosti informuje o činnostiach dohľadu, ktoré na druhej strane poskytujú informácie o opätovnom posúdení a následnom opätovnom vydaní osvedčenia (alebo jeho obnovení). Vzhľadom na to, že agentúra je poverená vydávať jednotné bezpečnostné osvedčenia v súlade s článkom 10 ods. 5 smernice (EÚ) 2016/798, koordinačné opatrenia by sa mali podľa potreby rozšíriť aj na agentúru (t. j. ak agentúra pôsobí ako orgán vydávajúci bezpečnostné osvedčenie, ktorý je zodpovedný za vydanie jednotného bezpečnostného osvedčenia).

2.2 Usmernenia

Nasledujúca tabuľka poskytuje ďalšie vysvetlenia príslušného bodu uvedeného v prílohe II k nariadeniu (EÚ) 2018/761 [spoločná bezpečnostná metóda dohľadu].

Bod	Opis	Poznámka
1	Dohodnúť sa, ktoré železničné podniky a manažéri infraštruktúry fungujú spôsobom vyžadujúcim koordinovaný alebo spoločný dohľad.	Pokiaľ ide o železničné podniky, databáza ERADIS umožňuje vyhľadávať tie železničné podniky, ktoré pôsobia vo viac ako jednom členskom štáte. Poznámka: ak železničný podnik pôsobí v inom členskom štáte na základe zmluvnej alebo partnerskej dohody s iným železničným podnikom, v databáze ERADIS sa to nezobrazí.
2	Dohodnúť sa na spoločnom jazyku (spoločných jazykoch) a miere dôvernosti informácií, ktoré sa majú použiť na účely ich koordinačných opatrení.	V týchto opatreniach by mali byť zohľadnené všetky príslušné platné vnútroštátne právne predpisy a právne predpisy EÚ týkajúce sa dôvernosti a ochrany údajov.
3	Dohodnúť sa, ktoré informácie sa majú vymieňať a harmonogram výmeny: (a) vymieňať si príslušné informácie o železničných podnikoch a manažéroch infraštruktúry	Medzi tieto informácie patria: - Prevádzky v iných členských štátoch bez ohľadu na to, ako ich spoločnosť riadi (napr. pobočky v iných členských štátoch, vlakové služby prevádzkované na základe bezpečnostného

The NSA SK has kindly provided its assistance to the revision of the translation of this guide.

Where it appears that there are differences between the translated version and the English version, the English version takes precedence.

Bod	Opis	Poznámka
	<p>uvedených v bode 1 a vymieňať výsledky ich činností posudzovania.</p>	<p>osvedčenia iného partnerského železničného podniku).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Riziká, ktoré prevládajú v železničnom systéme rôznych členských štátov a ktoré sa používajú v každom členskom štáte na vykonávanie dohľadu založeného na riziku. - Hlavné zmeny (prevádzkové, technické, organizačné) riadené železničným podnikom. - Otázky alebo obavy, ak existuje podozrenie týkajúce sa nedostatkov alebo nesúlady s opatreniami systému riadenia bezpečnosti. - Výsledok a nedostatky zaznamenané počas hodnotenia systému riadenia bezpečnosti (napr. denník problémov). <p>NSA sa vyzývajú, aby si zvolili spôsob, akým budú definovať a uplatňovať výmenu informácií, napr.:</p> <ul style="list-style-type: none"> - pravidelné výmeny e-mailov, - pravidelné stretnutia, - zabezpečená databáza, služba hostingu súborov (cloudové úložisko).
3	(b) v prípade potreby poskytnúť kópie bezpečnostných povolení,	
3	(c) vymieňať si výsledky súvisiacich činností dohľadu vrátane rozhodnutí a opatrení v oblasti presadzovania práva, ak je to relevantné,	<p>Záverečnú správu o auditoch a inšpekciách systému riadenia alebo zhrnutie zistení, záverov a odporúčaní (ak existujú) možno poskytnúť príslušným NSA.</p> <p>Akčný plán dohodnutý so spoločnosťou môže viesť ku koordinovanému nadväznému postupu s inými NSA.</p>
3	(d) vymieňať si informácie o úrovni bezpečnosti železničných podnikov a manažérov infraštruktúry zistenej podľa bodu 1 v každom členskom štáte.	<p>Výročná správa spoločnosti môže NSA pomáhať pri vypracovaní jeho plánu dohľadu. Očakáva sa, že v tejto správe bude opísané, ako účinne spoločnosť realizovala, monitorovala a zlepšila svoju úroveň bezpečnosti a ako následne realizovala akčný plán v dôsledku nedostatkov zaznamenaných počas predchádzajúceho hodnotenia systému riadenia bezpečnosti a/alebo činností dohľadu.</p>
4	<p>Vymieňanie si kritérií rozhodovania:</p> <p>(a) vymieňať si informácie o tom, ako každý vnútroštátny bezpečnostný orgán zameriava svoju činnosť na každý dotknutý železničný podnik a manažéra</p>	<p>Jednotlivé NSA môžu mať odlišný právny základ pre svoju reakciu na nedostatky v dodržiavaní predpisov a môžu mať aj odlišné názory na kritickosť konkrétneho nesúlady. Plne harmonizovaný spôsob riešenia nedostatkov v dodržiavaní predpisov zrejme zatiaľ nebude možné dosiahnuť. V súvislosti s príslušnou reakciou by sa mal vždy uskutočniť</p>

The NSA SK has kindly provided its assistance to the revision of the translation of this guide.

Where it appears that there are differences between the translated version and the English version, the English version takes precedence.

Bod	Opis	Poznámka
	<p>infraštruktúry ako súčasť plánu dohľadu,</p> <p>(b) nadviazať dialóg medzi príslušnými vnútroštátnymi bezpečnostnými orgánmi o navrhovanej reakcii na riešenie závažných nedostatkov v dodržiavaní predpisov.</p>	<p>dialóg medzi príslušnými NSA. Minimálne by mala prebehnúť výmena informácií medzi príslušnými NSA o opatrení prijatom na odstránenie nedostatkov v dodržiavaní predpisov v jednom členskom štáte tak, aby ostatné NSA mali možnosť skontrolovať, či v rámci ich členského štátu existuje podobný nesúlاد [pozri tiež bod 3 písm. a)].</p>
5	<p>Riadenie koordinácie:</p> <p>(a) vymieňať si existujúce stratégie a plány v oblasti dohľadu,</p> <p>(b) stanoviť spoločné body záujmu a/alebo spoločné problémy,</p> <p>(c) efektívne plánovať individuálne, koordinované alebo spoločné iniciatívy bez toho, aby spôsobili zbytočné nepríjemnosti železničným podnikom a manažérom infraštruktúry, a aby zabránili prekryvaniu v rámci rozsahu pôsobnosti týchto iniciatív.</p>	<p>Vymieňanie stratégií dohľadu umožňuje NSA pochopiť, ako príslušné NSA stimulujú zameranie dohľadu (napr. kvantitatívny nástroj na určovanie priorit založený na riziku na posúdenie rizika spojeného so železničným podnikom a následná potreba činnosti dohľadu, plánovanie založené na počte návštev v priebehu určitého obdobia na zabezpečenie dohľadu nad železničným podnikom aspoň raz za rok) a aké sú najväčšie riziká, ktoré musí táto konkrétna spoločnosť zvládnuť. Vymieňanie si plánu dohľadu by malo poskytnúť prehľad o type činností dohľadu, časovom harmonograme a oblastiach záujmu, na ktoré sa zameriavajú jednotlivé NSA.</p> <p>NSA by mal napríklad odhaliť nedostatky v systéme riadenia kompetencií železničného podniku, pre ktorý agentúra vydala jednotné bezpečnostné osvedčenie. V dôsledku toho môže považovať za potrebné preskúmať plán dohľadu NSA povereného koordináciou dohľadu nad systémom riadenia bezpečnosti, overiť, či v poslednom čase nedošlo k nejakej konkrétnej činnosti dohľadu a následne spolu s ostatnými NSA koordinovane diskutovať o tom, čo sa urobilo a aké ďalšie činnosti treba naplánovať a kto by to mal urobiť.</p>
6	<p>Dohodnúť sa, ktorý vnútroštátny bezpečnostný orgán (alebo orgány) by mal prípadne sledovať opatrenia, v prípade ktorých je vykonanie dohľadu odložené.</p>	<p>Na základe posúdenia môže byť spoločnosť požadovaná o vypracovanie akčného plánu na riešenie pretrvávajúcich problémov po udelení jednotného bezpečnostného osvedčenia (alebo bezpečnostného povolenia). V prípade, keď agentúra pôsobí ako orgán vydávajúci bezpečnostné osvedčenie, NSA musia (na základe žiadosti agentúry) pri opätovnom obnovení žiadosti podať správu o nadväzujúcich opatreniach na akčný plán spoločnosti. Agentúra môže na základe tejto správy preskúmať svoj denník problémov a v prípade potreby uzavrieť súvisiace otázky.</p>

The NSA SK has kindly provided its assistance to the revision of the translation of this guide.

Where it appears that there are differences between the translated version and the English version, the English version takes precedence.

Bod	Opis	Poznámka
7	<p>Dohodnúť sa na tom, na ktoré oblasti sa treba zamerať koordinovaným alebo spoločným spôsobom:</p> <p>(a) určiť hlavné riziká pre príslušné železničné podniky a manažérov infraštruktúry, ktoré by vnútroštátne bezpečnostné orgány mali riešiť koordinovaným alebo spoločným spôsobom,</p> <p>(b) dohodnúť sa, ktorý vnútroštátny bezpečnostný orgán povedie činnosti súvisiace s ktorým problémom, ak je to potrebné, na základe riadne stanovených kritérií,</p> <p>(c) dohodnúť sa, ktoré druhy činností spoločného dohľadu sa majú vykonať, ak je to potrebné,</p> <p>(d) dohodnúť sa, ako by železničné podniky a manažéri infraštruktúry mali byť informovaní o opatreniach a dohodách, ktoré uzatvárajú vnútroštátne bezpečnostné orgány.</p>	<p>Koordinovaný alebo spoločný prístup sa nevzťahuje iba na rozvoj koordinovaných prístupov na riešenie prípadov nedodržania predpisov. Podporuje sa tiež väčšia proaktívnosť zo strany NSA.</p> <p>NSA sa môžu rozhodnúť dobrovoľne vykonávať spoločné činnosti, pričom v takomto prípade určia, ktoré spoločné činnosti sa budú vykonávať a ktoré témy sa budú riešiť (vrátane toho, ktorý NSA sa bude zaoberať ktorým problémom). Môžu tiež zorganizovať spoločnú komunikáciu so železničným podnikom (ktorou sa zabezpečí, že všetky časti železničného podniku pôsobiaceho v príslušných členských štátoch sa budú riešiť súčasne). Výsledkom týchto spoločných činností by mohol byť schválený spoločný plán dohľadu pre príslušný železničný podnik.</p> <p>Je potrebné, aby každý schválený spoločný prístup k dohľadu bol transparentný.</p>
8	<p>Výmena osvedčených postupov:</p> <p>(a) vypracovať opatrenia na pravidelné preskúmanie a koordináciu činností dohľadu pre príslušné železničné podniky a manažérov infraštruktúry,</p> <p>(b) vypracovať opatrenia na hodnotenie účinnosti koordinácie a spolupráce medzi vnútroštátnymi bezpečnostnými orgánmi, prípadne vrátane agentúry.</p>	<p>Opatrenia spolupráce a koordinačné opatrenia týkajúce sa činnosti NSA v oblasti dohľadu sa môžu líšiť v závislosti od sídla príslušných NSA. Susedné členské štáty môžu vypracovať osobitné opatrenia na pomoc pri plnení svojich plánov.</p>

2.3 Výmena informácií

Nasledujúci zoznam obsahuje informácie, ktoré sa najmä, nie však výlučne môžu vymieňať medzi NSA vykonávajúcimi dohľad nad železničnými podnikmi pôsobiacimi vo viac ako jednom členskom štáte alebo nad manažermi infraštruktúry prevádzkujúcimi cezhraničné infraštruktúry.

2.3.1 Praktické opatrenia a všeobecné informácie

- Modelové dohody medzi príslušnými organizáciami,
- kontaktné miesto(-a) v každej organizácii,
- opatrenia týkajúce sa komunikácie (napr. stanovenie koordinačných stretnutí) vrátane harmonogramu na výmenu informácií a jazykovej politiky pre koordináciu a spoluprácu,
- praktické opatrenia (napr. plán) na výmenu informácií pre konkrétnu koordinovanú alebo spoločnú činnosť dohľadu vrátane:

The NSA SK has kindly provided its assistance to the revision of the translation of this guide.

Where it appears that there are differences between the translated version and the English version, the English version takes precedence.

- › kontaktného miesta/miest (ak existuje konkrétny kontakt pre jednotlivé činnosti),
 - › účelu, typu a rozsahu výmeny (napr. spoločná inšpekcia kalibrácie kolies daného typu vozidiel v konkrétnej údržbárskej dielni) vrátane akýchkoľvek špecifických komunikačných opatrení (napr. konkrétne kontaktné miesto alebo komunikačné údaje, ako sú e-mail alebo telefónne číslo),
 - › bezpečnostnej previerky potrebnej na prístup k určitému miestu (alebo depu),
 - › bezpečnostných pravidiel stanice vrátane požadovaných osobných ochranných prostriedkov,
- zoznam železničných podnikov (a prípadne manažérov infraštruktúry) pôsobiacich vo viac ako jednom členskom štáte. Tento zoznam zahŕňa začiatok a koniec platnosti bezpečnostného osvedčenia (alebo bezpečnostného povolenia), príslušnú oblasť prevádzky a súvisiaci typ a rozsah poskytovanej služby, identifikáciu príslušných dodávateľov a partnerov spolu s ich súvisiacimi bezpečnostnými osvedčeniami (alebo povoleniami), podľa vhodnosti,
 - zoznam subjektov zodpovedných za údržbu spojenú s uvedenými železničnými podnikmi (a manažermi infraštruktúry), ich dodávateľov a partnerov. Tento zoznam zahŕňa podľa potreby začiatok a koniec platnosti osvedčení,
 - informácie o stratégii a pláne/plánoch dohľadu vrátane príslušných základných informácií týkajúcich sa vnútroštátneho právneho rámca, terminológie, technik dohľadu, kritérií rozhodovania, osvedčených/najlepších postupov získaných zo skúseností, činností dohľadu subjektov zodpovedných za údržbu podľa vhodnosti atď.,
 - Informácie o databáze(-ach) alebo registri(-och), ak je to relevantné (napr. NSA môže iným NSA poskytnúť poverenie na získanie informácií z databázy/registra, v ktorých sú uložené výsledky dohľadu),
 - metóda riešenia nedostatkov v dodržiavaní predpisov v rámci spolupráce s NSA môže mať odlišný právny základ alebo odlišné názory na kritickosť konkrétneho nedodržania predpisov,
 - záznamy o hodnotení účinnosti koordinačných opatrení a opatrení spolupráce medzi NSA vrátane prijatia akýchkoľvek opatrení na ich zlepšenie a osvedčených postupov.

2.3.2 Ďalšie informácie

- Informácie, ktoré sa majú vymieňať medzi činnosťami posudzovania a dohľadu (pozri príručku o dohľade),
- dôležité zmeny v rámci organizácie a/alebo systému riadenia bezpečnosti príslušných železničných podnikov (a manažérov infraštruktúry) vrátane významných zmien (prevádzkových, technických, organizačných) riadených železničnými podnikmi (a manažermi infraštruktúry) a zásadných zmien, ktoré si vyžadujú aktualizáciu bezpečnostného osvedčenia alebo bezpečnostného povolenia, ak ešte nie sú k dispozícii v príslušnej výročnej správe(správach) spoločnosti (pri podávaní správ o uplatňovaní príslušných spoločných bezpečnostných metód),
- špecifické problémy zistené v železničných podnikoch (a u manažérov infraštruktúry), ktoré sú relevantné (napr. spoločnosť nevykonáva potrebné opatrenia na riadenie rizika) a mali by byť o nich informované ostatné NSA,
- výsledky analýz z upozornení bezpečnostného informačného systému (na vnútroštátnej úrovni a/alebo úrovni EÚ),
- interné postupy, príručky alebo pokyny NSA podľa potreby (napr. v prípade plánovania spoločného dohľadu),
- správy o dohľade (alebo ich príslušné časti) a podľa potreby ďalšie podporné dokumenty,
- ďalšie informácie týkajúce sa dohľadu subjektov zodpovedných za údržbu, podľa potreby vrátane akýchkoľvek rozhodnutí prijatých voči nim.

Niektoré z uvedených informácií týkajúcich sa schopnosti spoločnosti bezpečne plniť svoje obchodné ciele prostredníctvom účinnej implementácie (údržby a neustáleho zlepšovania) svojho systému riadenia bezpečnosti možno získať z výročnej správy spoločnosti o bezpečnosti, napr. pri podávaní správ o uplatňovaní

The NSA SK has kindly provided its assistance to the revision of the translation of this guide.

Where it appears that there are differences between the translated version and the English version, the English version takes precedence.

príslušných spoločných bezpečnostných metód. Predpokladá sa však, že železničné podniky a manažéri infraštruktúry poskytujú svoju výročnú správu o bezpečnosti príslušnému vnútroštátnemu bezpečnostnému orgánu (orgánom) vykonávajúcemu činnosti dohľadu týkajúce sa jeho príslušnej oblasti prevádzky.

V každom prípade sa NSA odporúča, aby si v prípade potreby v rámci svojich koordinačných opatrení medzi sebou vymieňali výročné správy železničných podnikov a manažérov infraštruktúry o bezpečnosti. Aj keď výročné správy manažérov infraštruktúry nemusia byť špecifické pre ich oblasť prevádzky, aj tak môžu stále obsahovať relevantné informácie. Odporúča sa však, aby spoločnosti poskytli príslušným NSA jednorazovú výročnú správu o bezpečnosti pokrývajúcu oblasť prevádzky (ak sa nevzťahuje iba na jeden členský štát).

2.4 Kritériá výberu vedúceho NSA

Pred vydaním jednotného bezpečnostného osvedčenia pre železničné podniky pôsobiace vo viac ako jednom členskom štáte alebo bezpečnostného povolenia pre manažérov infraštruktúry s cezhraničnými infraštruktúrami musia príslušné NSA urýchlene rozhodnúť, ktorý z nich bude plniť vedúcu úlohu pri koordinácii dohľadu nad správnym uplatňovaním a účinnosťou systému riadenia bezpečnosti, aby sa predišlo zdvojeniu dohľadu medzi nimi. Toto by sa malo uskutočniť ešte pred začiatkom výkonu dozoru a hneď potom, ako bude prijatá informácia od bezpečnostného certifikačného subjektu, s cieľom preniesť zvyšné problémy na výkon dozoru. V súlade s článkom 8 spoločných bezpečnostných metód dohľadu musia NSA ako súčasť svojich koordinačných opatrení stanoviť kritériá [pozri bod 7 písm. b)].

Vedúca úloha neznamena, že zodpovednosť za vykonávanie dohľadu nad týmito železničnými podnikmi alebo manažermi infraštruktúry sa preniesie na vybraný NSA. Každý NSA je zodpovedný za činnosti dohľadu vo svojom príslušnom členskom štáte. Je však potrebné predísť zdvojeniu inšpekcii a auditov, čo si vyžaduje koordináciu medzi NSA. Bežným osvedčeným postupom je vyzvať príslušné NSA, aby sa podieľali na činnostiach dohľadu v úlohe pozorovateľa a aby sa podelili o výsledky svojich činností dohľadu [pozri bod 3 písm. c)].

NSA členského štátu, v ktorom je železničný podnik (alebo manažér infraštruktúry) zaregistrovaný, sa môže štandardne javiť ako dobrá voľba, pretože NSA v prvom rade ovláda jazyk systému riadenia bezpečnosti železničného podniku (alebo manažéra infraštruktúry), čo uľahčuje pochopenie systému riadenia bezpečnosti a kontrolu jeho uplatňovania a účinnosti, a po druhé, má úzke vzťahy so železničným podnikom (alebo manažérom infraštruktúry) z dôvodu geografickej blízkosti so sídlom, t. j. miestom riadenia prevádzky.

V niektorých prípadoch môže mať železničný podnik alebo manažér infraštruktúry svoju dokumentáciu v inom jazyku (napr. v angličtine), najmä ak má v dotknutom členskom štáte obmedzenú prevádzku, ale zároveň má významnú cezhraničnú prevádzku. NSA môžu okrem toho vyberať poplatok za svoje činnosti dohľadu, ktorý by takisto mohol ovplyvniť rozhodnutie.

Mohlo by preto byť zaujímavé zvážiť aj iné kritériá, než je kritérium miesta registrácie spoločnosti (t. j. kde sa nachádza jej sídlo), napríklad:

- *objem spolupráce v každom členskom štáte (najazdené kilometre vlaku),*
- *veľkosť organizácie (počet zamestnancov) v každom členskom štáte.*

Uvedeným kritériám môže byť pridelená rôzna dôležitosť v závislosti od vnútroštátnych podmienok.